

**Eesti Vabariigi Valitsuse
ja
Hiina Rahvavabariigi Valitsuse
vaheline
kultuuri-, haridus- ja teadusalase koostöö
LEPING**

Eesti Vabariigi Valitsus ja Hiina Rahvavabariigi Valitsus
- soovides soodustada omavaheliste suhete arengut kultuuri,
hariduse ja teaduse valdkonnas,
- on kokku leppinud alljärgnevas:

Artikkel 1

Pooled ergutavad ja hõlbustavad otsekontakte ja koostööd kahe riigi ülikoolide ning haridus- ja teadusasutuste vahel, korraldavad teadlaste, õppejõudude, ekspertide ja üliõpilaste vahetust.

Artikkel 2

Mõlemad pooled vahetavad haridus-, teadus- ja kultuurialast teavet, dokumente ja publikatsioone.

Artikkel 3

Pooled kutsuvad teineteist rahvusvahelistele kongressidele, kollokviumidele, sümposiumidele, seminaridele ja teistele

samalaadsetele kahes riigi peetavatele akadeemilistele kohtumistele.

Artikkel 4

Teise poole keele ja/või kultuuri tundmise edendamiseks kutsuvad pooled teineteist kahes riigis toimuvatele suvekursustele keele, kirjanduse ja kultuuri valdkonnas.

Artikkel 5

Pooled vahetavad kultuuri, ajaloo ja geograafia õppevahendeid, et anda teineteisele täpset ja adekvaatset teavet oma vastavate maade kohta.

Artikkel 6

Pooled toetavad koostööd kahe maa rahvusraamatukogude vahel ning korraldavad raamatukogude vahelist trükiste vahetust ühist huvi pakkuvates valdkondades.

Artikkel 7

Pooled vahetavad teavet oma vastavates riikides organiseeritavate kunstiürituste ja -festivalide kohta ja toetavad osavõttu nendest üritustest.

Artikkel 8

Pooled uurivad võimalusi vastastikusel alusel kujutava ja tarbekunsti näituste vahetamiseks.

Artikkel 9

Näitekunsti ja muusika alal toetavad mõlemad pooled enda esindajate osavõttu mõlemas riigis organiseeritavatest muusika- ja muudest kultuuriüritustest ja muusikute ja teiste kunstnike vahetus edendamist.

Artikkel 10

Pooled edendavad koostööd arheoloogia, museoloogia ning ajaloo- ja arhitektuuripärandi säilitamise ja restaureerimise alal ning vahetavad vastavat valdkonda puudutavaid trükiseid.

Artikkel 11

Pooled toetavad otsekontakte mõlema riigi televisiooni ja raadio vahel ja edendavad programmide vahetust.

Artikkel 12

Pooled toetavad vahetut koostööd kahe maa spordi- ja noorsoo-organisatsioonide vahel, et edendada delegatsioonide, võistkondade, treenerite ja ekspertide, samuti mitmesuguseid spordialasid ja noorte tegevusalasid puudutava teabe ja dokumentide vahetust.

Artikkel 13

Lepingu täitmiseks valmistavad pooled ette kultuuri-, haridus- ja teadusalase koostöö programmid 2-3 aastasteks perioodideks. Nende programmide finantseerimisküsimusi täpsustatakse läbirääkimiste teel.

Artikkel 14

Käesolev leping jõustub allakirjutamise kuupäeval ja jääb jõusse

viieks aastaks. Käesolevat lepingut pikendatakse automaatselt viieks aastaks tingimusel, et kumbki pool ei teata kuus kuud enne lepingu kehtivuse lõppemist teisele poolele kirjalikult lepingu tühistamisest.

Koostatud ja alla kirjutatud 3. septembril 1993. aastal kahes originaaleksemplaris eesti, hiina ja inglise keeles, kusjuures kõik kolm teksti on võrdselt autentset. Lahkarvamuste korral lepingu tõlgendamise suhtes prevaleerib ingliskeelne tekst.

Eesti Vabariigi
Valitsuse nimel

Hiina Rahvavabariigi
Valitsuse nimel

T. Velliste

LJU ZHONGDE